



やさしい日本語版・英語版  
Easy Japanese/English Edition

編集発行：亀岡市生涯学習部市民協働課・〒621-8501 亀岡市安町野々神 8 番地・TEL 0771-25-5002 (直通)・FAX 0771-22-6372

Publisher (English Contact): Coordinator for International Exchange・Community Involvement & Exchange, Kameoka City

Website: <http://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail: [syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp](mailto:syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp)

～市制施行 60 周年を迎えて～

60th Anniversary of the City's Formation



きんがしんねん

謹賀新年

New Years Greeting from Mayor Kuriyama

かめおかしやう くりやまさたか  
亀岡市長 栗山正隆

市民の皆さまにおかれましては、輝かしい新年をお迎えのこととお喜び申し上げます。

日頃より市政の推進に深い御理解と、温かい御支援をいただき、心から感謝を申し上げます。

本年は、亀岡市にとりまして、記念すべき市制施行 60 周年の節目であります。現在に至る亀岡の礎

を築いてこられた多くの先人をはじめ、まちづくりに御尽力をいただきました皆さまに深く感謝申し上げます。今後も、第 4 次亀岡市総合計画～夢ビジョン～を着実に推進し、本市が誇る豊かな自然、文化、歴史などの地域資源を最大限に活用する中で、さらなる交流人口の増加を目指し、まちに一層のにぎわいと活力を創出してまいりたいと考えております。

私は市長就任以来、一貫して「安全・安心は最大の福祉」を市政運営の根幹とすることを申し上げてまいりました。

その一環として、一昨年 2 月の WHO セーフコミュニティ再認証取得に続き、昨年 11 月、セーフコミュニティの学校・保育所版となるインターナショナル・セーフスクール (ISS) の認証取得事前審査を受けるなど、具体的な取り組みを着実に進め、本年、いよいよ ISS 認証取得の本番を迎えます。これらの取り組みにより、市民の皆さまが暮らしの中で一層、安全・安心を実感していただけるようにするとともに、子どもたちの安全に対する意識がさらに高まり、「安全・安心のまち亀岡」の未来を担う原動力となりますことを大きく期待しています。

また、京都府が進める「球技専用スタジアム」は、亀岡の地において、子どもたちの夢とあこがれの場所になるものと確信しております。桂川改修と併せた防災対策とともに、アユモドキをはじめとする豊かな自然との共生ゾーンを創設する「京都・亀岡保津川公園」の整備を進め、亀岡の新たな「魅力」を生み出す核となるよう、全力で取り組んでまいります。

今後も亀岡市は、市民の皆さまと協働で、「安全・安心 笑顔と絆の しあわせ実感都市」の実現を目指し、夢と希望があふれるまちづくりを進めてまいりますので、本年も変わらぬ御支援と御協力をお願い申し上げます。

新しい年の幕開けにあたり、皆さまのますますの御健勝と御多幸を心からお祈り申し上げまして、年頭のあいさついたします。

First of all I would like to wish everyone a happy new year.

I deeply appreciated your understanding and support towards the promotion of our city's administration.

This year is a special year for Kameoka as it marks 60 years of its formation and I would like to express my gratitude to our ancestors and those who have built Kameoka to what it is now. We would like to continue to promote the 4th Kameoka City Comprehensive Yume Vision and make use of what our city is most proud of – nature, culture and history to increase more flow of people into Kameoka and to create an even livelier city.

Since taking office I have made “Safety as the greatest social welfare” as the foundation of the city's administration. As part of this last February the city has been reassigned as a WHO Safe Community and last November sat the International Safe School (ISS) Safe Community School and Nursery Center division Recognition Survey and went through specific efforts for this year's actual recognition. Through these efforts, we hope to make every citizen's lives safer while increasing the awareness of children's safety. I look forward to this being a driving force for a “Safe Kameoka” in the future.

In addition, the “Sports Stadium” promoted by Kyoto Prefecture will be built in Kameoka and will be a venue for children's dreams and hopes. With the Katsura River Improvement and Disaster prevention, “Kyoto Kameoka Hozugawa River Park” will be maintained to create a shared zone with the Ayumodoki and other natural habitats. We will put all our efforts to create a new attraction in Kameoka.

Kameoka City will continue to work in cooperation with the citizens to aim towards a “Safe and happy City” and to work towards creating a city full of dreams and hope. We would like to ask you again for your support and cooperation.

Finally I would like to conclude my greeting by wishing you the best of health and happiness for the New Year.

